

Redacción: USPALLATA 981

EL "ARGENTIN DJIJO"

AÑO II
Bs. Aires 1925

The Yokohama Specie Bank, Ltd.

CASILLA DE CORREO No 652

Calle RECONQUISTA 80

BUENOS AIRES

御通信の際に
左記點録の
部分を切取り
て御使用下さい

Tel.
U. T. 33. A. 0416
" " " 4288

横濱正金銀行

ブエノスアイレス支店
レコンキスタ街八〇番

一 當座預金 年壹歩

一 小口當座預金 年四歩

一 定期預金

三月以上六月迄 年四歩五厘

六月以上 年五歩

一 圓貨定期預金 (六月以上)

(横濱本店定期圓貨定期預金)

一 郷里送金

取扱當日の爲替相場に依り豫算を以て送金します
(最近相場は報載にありませ)

○ 御注意

營業時間 午前 十時より
午後 三時より
(右時間内に出入りの方は午後三時以前まで)

亞爾然了時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÉS

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

G. YOSHIO SINYHA

REPRESENTACIONES

ESPECIALIDAD EN SEDERIAS

Galería Guemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)

U. T. 6290, Avenida - Interno 190

BUENOS AIRES



LIDA y Cia. Ltda.

(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

Unicos Agentes de

Furukawa Electric Co. Ltd.

Calle Cerrito 254/56 Bs. Aires

Unión Telefónica: 3419 Mayo

購讀料一月百五十仙
三月三百五十仙
半年六百五十仙
一年一千二百五十仙
發行所 水野勉
ブエノスアイレス市
レコンキスタ街九八一
亞爾然了時報社

SEMILLAS y PLANTAS

Juan Calé y Cía.

Casa Matriz: PUEYREDON 123

Sucursal N.º 1

Corrientes 3175

Sucursal N.º 2

Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES

VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

Venta de Billar "BRUNSWICK"

フルニスウツク印
ビヤール二式の
取次販賣
同胞諸君には本家
本元の賣價より
二分割引致し外
他のマルカのビヤール
は販賣致し外

S. KODAMA

CORRIENTES 3156 Buenos Aires

U. T. 62, Mitre 8826

Casa Principal
 29 Seiocho Ichome
 YOTSUYA - TOKIO
 46 Sumiyoshicho, Sanchoha
 YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cía.
 IMPORTADORES

Buenos Aires
Calle TRUJARI 718
 U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

S. ANDO
 IMPORTACION - EXPORTACION

770 RIVADAVIA 770 - Buenos Aires
 U. T. 35, Avenida 1984
 Casa Matriz: OSAKA - JAPON

M

Matsuura Trading Co. Ltd.
 IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341 Escritorio. 1o7
 U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
 YOKOHAMA

JIRO HONDA & Hno.
 Importadores de Articulos Generales del Japon

Piedras 534 - Buenos Aires
 U. T. 2281, Avenida

Dirección Telefónica: **HONDA** Bs. As.

MIGUEL LAICO
 MAIPU 234
 U. T. 1164, Avenida

通関手続人
 ミゲル ライコ

ENRIQUE MOREIRA
 DESPACHANTE DE ADUANA
 IMPORTACION Y EXPORTACION
 RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22
 Unión T. 3888, Avenida

通関手続人
 エンリケ モレイラ

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU
 DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
 y al
 Detalle

Especialidad
 en Muebles
 para Niños y
 Vestibulos

COCHABAMBA 1500 Bs. Aires

FARMACIA de MIGUEL POLAK
 QUIMICO FARMACEUTICO
 M. GARCIA 400 esq. Patricios

Union Telefonica
 2827, Buen Orden

大評判
 品質がよい
 値段が安い
 前薬局
 通関手続人
 ミゲル ライコ

力カガサン
 生命保険會社
 在日日本人
 特別勧誘員
 林甚次郎
 私電ルルカガ街
 電話一六八九
 (カガサン)

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
 特別大勉強
 致します
 パトリシオス街
 一六〇〇番
 共榮屋

PATRICIOS 1600

芝原新平商店
 日本花商店
 電話一〇一五
 電話一〇一六
 電話一〇一七
 電話一〇一八
 電話一〇一九
 電話一〇二〇
 電話一〇二一
 電話一〇二二
 電話一〇二三
 電話一〇二四
 電話一〇二五
 電話一〇二六
 電話一〇二七
 電話一〇二八
 電話一〇二九
 電話一〇三〇

BAZAR "OSAKA"
 CALLE OLAVARRIA 672

大阪雜貨店
 山元栄治
 台所道具
 食器玩具
 食器各種
 同胞各位に
 特別勉強致
 します
 御遠方の方
 は御注文に依
 りまして大低
 價に御送り致
 します
 御近所の方は
 方等御散歩
 方等御散歩
 下さい

FARMACIA
 CIRCULOS DE OBREROS
 DE SANTA LUCIA
 de PEDRO L. TARANTORA
 Av. Montes de Oca 322
 U. T. 5527, B. Orden

本商店は日本人會社
 特許より下位の
 特許品を並べ化
 品を販賣致し
 モンテスデオカ
 五二二

GARAGE "TOKIO"
 DE
YOSHIMITSU Y TAKEMOTO
ALVARADO 1927 (Barracas)

ガラジエ
 東京
 アルワラド街一九七二
 五十有餘台を容る、
 大規模の倉庫と、
 ナフタ・アセテ
 グラサ。等の販賣
 部あり 邦人運轉
 手諸君には特に勉強
 可仕候

好満一雄
 竹本利市
 共營

サシ三少佐後援 日軍対南北西米聯合軍 野球大試合

来る廿四日午後二時より
ハルモのヒナテ運動場に
於て挙行(雨天順延)

空中の覇者サシ三少佐は全亞
國民の典望を双肩に担ひて
正に吾界一週大飛行の偉業
を完成せんとて居る。此國民
的偉業の遂行に當り後
援基金の不足は亞國官
民の共に心痛する処である。
在亞日本人會は最に亞國の
撰手權を獲得した日本野
球諸氏の義侠に訴へ強
獻ス。Y.M.C.A.
もフランカの精銳を運る米
亞聯合軍を邀へ場料を
徴集して来る日曜 廿四日
午後二時よりハルモ、ヒナテア
運動場にて大野球戦を挙
行し基金募集に先鞭を

つける事に決した。天空の勇
士を後援するには論に相應
はし企むである。在亞同胞諸
子は振つて此の基金募集
の善業を賛し一月月の力を致さ
れん事を切望する。

西軍選手の顔振

Cuadro Combinado
P. Malloy (Swift Club)
C. Francis (Gimna, Esgr.)
IB. Cattazuzza (")
2B. Duprat (")
3B. Tauszig (")
SS. Sullivan (")
LF. Schmidt (La Blanca)
CF. Anderson (Gimna, Esgr.)
RF. Amorossi (As. Crist. Jov.)
SP. Stevenson (Gimna, Esgr.)
" Cobb (")

Cuadro Japonés
P. C. dagamine
IB. Inao
2B. Iwasaki
3B. Okamura
SS. Iriduki
LF. Asoka
CF. Ogata
RF. Takeuchi
SP. Higuro
" Fujii
" Akiba

野球團幹部の活動

去る廿五日夜片井宅にて野球團
側より赤羽相模、片井、水、堤岡中、六、始球式、當國名士若くは諸井
氏、橋尾、五藤の諸氏、日米人會側より
諸橋會長、瀧田、杉本、の氏集合、七、少佐飛行、
レサシ三少佐後援野球大試合の準備に就て左記の事項を協議し、
雨未連日連夜の活動と續けて
居る。

一、今回の會計事務は片井宅に會計
監査を兼せ、片井、蔭山、五藤の氏
會計事務分担し、片井宅を會計
本部とする。
二、宣傳、コラ、入場券は可成多分面
に配布す。特に片井、商、人、カ、には
日會の此の舉に賛成を求む。入場
券販賣を依頼す。
三、亞國大統領始め各大臣並に
政府高官、武州州長、警務
總監、市長、西院議長、各運
動俱樂部代表、各新聞社、北
米公使、日本公使、領事、デュー、
俱樂部總裁、大学、校長、各
專同学校長、紳商、其他亞
國の名士に招待状を發し、臨場
を仰ぐ。
四、日會々員に應援希望の返狀

を配達す。
五、入場券を賣上整理のため正金銀
行(特別口座)を設け賣上金を押
込む。
六、始球式は當國名士若くは諸井
公使閣下に願ふ。
七、少佐飛行、後援協會の予
辦を求むる為諸橋會長交渉
の任に當る。其他取扱。

會場接待係

當日の會場接待係として諸橋、
赤石、大谷、様、葉井、沢、濱、田、橫、濱、
兼松、林、片井、有水の諸氏、兼、
◎ハルテ、及、野、球、場、の、準備はヒナテ、
の都合上廿四早朝より取りかゝる。奉
まゐつたハルテの方は日米人會側
の接待委員が出張し、萬端の用
意あるに當る。

市役所音楽團が 景氣を添へる

昨日、日會より市役所音楽團の
出張を申請したから、今日の場々の
空氣は一段の活氣を呈するを、
う。

◎選手諸君は正、二、時、に、参、集、し、れ、ん、
キヤプレン、船、尾

サン小佐後援 野球大試合に就き

揮啓時下晩秋の候益々御清
適の段奉 賀儀候、
陳者昨年五月一週大飛航
の壯途に上りし亞國の勇士サン
少佐は暫時日本に其屬習美
を休の居り矣如今回殊々其目
的遂行の爲め雨傘を企て近
く我が故園を飛揚克とするの
快報有之矣、

此秋に當り我が在亞日本人會
主催となり果に當國野球選
手権を獲得せる日本野球
團對外人四大強チーム選抜軍
との試合を奉行し其入場料
を以て少佐後援の一助とし
致度委同本會つて此の奉に
御賛同の上御後援爲御下
度此段御依頼に及び矣
大正十四年五月十八日

在亞日本人會 會負各位

- 時日 本月廿日午後二時
(雨天順延)
場所 ハレルモ
ハナシニアエターマ運
動場、
入場料 金壹圓
入場券 販賣所
日本人會事務所
亞爾然丁時報社
正金 銀行
高島屋飯田貿易店
瀧波 商店
有水 商店
日高仲小路 商店
泊貴島 商店
月白井 商店
菊のや 商店
末廣 商店
日本めしや
高砂 商店
片井氏 宅
佐川商店
工藤金也

吾が應援團に望む

晴れの舞臺に吾等が敬愛
する選手を送る當日の戦は是
非勝たざれば愛する野球團
の爲に大和男子の氣を吐く爲に
も、けれ共熱狂の余り野次も華は
絶對に諳り度い。従來の試合に
於て既に吾等は兎角の批評を愛
せ居る。

勝利を祈る心を吾知らば野次も
が野次つて勝つては眞定の勝利と
は無い吾等は既に精神的に負け
居ると云ふ。公平に自衛し見ん
ば、吾等の野次も多少誤解與へて
居る願ひあり。

野次も野次が物だと思へば
吾等も有るかも知れぬが其は訓
練されぬ時代の事野次と云ふの
區別が斯く判然と分れたる今日に
於て吾等も眞のフアンとして自白
身を向上させねばならぬ野球選
手の爲に必要と有つて野次は
必要でない。搖籃時代とも云へば
物衆明期とも云へる亞國の黎明期
とも云へる亞國の球界フアンと云
つても其の非を認むるや、野次の風
範の應援と云ふは格別勤務

習はる必要あり。殊に今更の仕合は主目的
ありては日亞親善を主とし従
しては亞國球界の爲に野次の宣
傳の目的に有る事は吾等既に
承知の事あり。

此際吾等が熱狂の度を知りて
無暗に野次り一般觀衆も悪
感や悪印象與へては日本人
會の野球團が熱誠以て計
画した此美事を吾等が打倒は
しは舞臺の汚染も其れをば
吾等の應援の意を結果
に於て逆手取りする。

吾等選手諸氏が不承不承に
スリットを以て堂々として闘
時に吾等もスリットの精神を以て
して美技を演じたる際、其意味が
の別無し拍手喝采を送り大國
民の襟度と云ふ度い。

商人 私人

商船ハナマ丸 十五日入港
郵船 浪倉丸 廿日入港

小藤海軍少佐在留公
使館附武官 十八日智利
市来亞 本日歐洲 向け
出発。

伊藤清藏博士 出武
中西氏南東、昨年帰國
の今氏は夫人同伴、ハナマ丸
にて再来せらる。

伊藤武男、北川
徳、松尾勘四郎、金親
六右衛門、甘味市松の諸
氏録名に於て帰國。

洋画家 松清氏来亞

先年文展入選の洋画家松
尾松清氏は、家後同伴ハナ
マ丸にて来亞せられた。氏は
マサコと来亞せられた。氏は
幼時より演歌を好み特に北歌の
其藝術を研究せられた。洋画家
の素養とある。佐賀縣藤津
郡久間村の産、菊水に滞在。

岩崎四郎氏 日會臨時書記として格別勤務

ハバロイン通信

植村忠美

荒井書記官

日本宣傳講演會

空前の大成功を奏す

当地在留邦人一同は四月廿六日当地(米着)に在留公使館書記官荒井金次氏に乞ふ...

当地一流の大劇場を借りて催すことしむ。

此の日開會は午後九時廿分と云ふに一時同以前より...

講演は林サマが継続約二時間に亘つたが荒井書記官一流の好調なる西語演述に興味ある諸君も混じり...

甚くも好評を博し...

官自らも至極の注意を以て緊要に中も親切なる註解説明を加へられ...

半より同劇場を催しむ。その當日は生憎当地には珍らしい雨であつた...

茶郷の大学ニ所及高等學校並に...

推して充分相像かつて居るから吾等在留邦人は書記官に對し講演の承諾を受け...

彼等が大に啓蒙せらるる。と云ふと同時に維新の大業を遂行し其存在に知られ...

一躍全吾界に雄飛するに至る大和民族の實質を人に智利國へ紹介せしむ...

吾等同胞は感謝措く能はざる。と云ふ。只惜むらくは何分当地に於ける邦人の数は極めて僅少...

御熱誠御努力の萬分の一も御役に立ち得なかつた事は甚くも遺憾に堪へず。...

荒井金太氏の 中南米諸國巡講に 就いて

(轉載自由)

在智利千田平

如何に詭辯を弄する者ぞも
今日我日本が國際競争場
裡に在りて、五大列強の一たり、
或は三大強國の一たる地歩を
占むるに到つた事は陸海軍
人諸君の努力と犠牲に負ふ
處、最も大なる一事を否む
事は出来まい。

けれども吾界の大勢は滔々とし
て、久遠の平和を希求し、軍
備の縮小を絶叫し止まら
ずつて来た。

哲人のソールの空想と叫ばれた
國際聯盟も日多し其地盤
を固めてあり以上、國際的
葛藤の解決に武力を以てする
機會が漸次減少してある
事も否む事は行かない。

歐洲の大戦に依つて三洲の酢を
嚙下せしめたる各國民は、

平和の新時代を打出さるべく
闘えつゝあるは否むべからざる
も眞相である。ニイチエ一
派の戦争神聖論が破産
に瀕してあると言つてもよい。
トルストイは曰く戦争は時
既に盛んに戦争反対論を
唱へた。

「ヒトマニチーの上より見て三様
の道徳の存在を、理由が
個人間の殺人が罪悪である
からば國家間の戦争も又
殺人と同罪であらねばならぬ
と獅子吼した。その方法として
個人間の道徳的自己完成を以て
各人の愛、剣を以て立つに思
ひながら時天國は地上に非ずし
と大口リアの平原に咆吼した。
人類が僅かふりとも野蠻が
文明へ、將た又野蠻から
神への道程を辿りつゝある
ものから、久遠の平和を
理想とし、目標とし、標榜
として邁進すべきものである
事は疑ふの余地がない。山井
ルンは其階梯として國際
聯盟を提案した。印度
にはカンデーの如き無批

抗主義の平和論者を生じ、
日本には賀川豊彦の如き原
始的クリスチヤン、ソシアリスト
を生んだ。

今や暴力の力を以て侵略的
戦争を挑発するに至難と
あつた。少くとも「正義人道」
を以て暴力に訴へて葛藤
を解決せんとするものは、独
逸の徹と踏んで世界各國
を敵とする覚悟が必要で
あらう。昨年であつた各
國代表の面前で、ハチナ
國の代表者が米國兵の乱
暴狼藉を訴へた時、米國
北米のデレゲは列國環視の
裡に顧みず面目を失墜す
たと云ふ事である。愉快
であらうか。見事に影ふさ
小弱國が、富強吾界に
冠する北米を、唯一の武器
正義を以てやりこめたるは
立派な外交的提利である
國際關係上新局面を打
開いたものと言つてもよい。吾
等が大に考慮すべきは此の
点にある。

日本主義の外交は花々しい

陸海軍の功績に比して頗
る貧弱なものであつた。僅か
に陸海軍人の後塵を拝し
て彼等に扈從したに過ぎ
なかつた。然るに今や我一等國
たる最大のファクターであつた
武力が之を施すの機會が
少くあつた。此際陸海軍人
は代つて大いに活躍して實
いたのは外交官諸君であ
る。ヤバネットの我が
彼等の使命ではあるま
い。平和の戦争の陣頭に立
つて大に働かばい様會に逢
着したのであると自分ば考
へる。

今度荒井金太氏が此矣
に着眼し、先づ穂より始
むるの意氣を以て、中南米
諸國に日本宣傳の社奉
を企てられた事は大に我意
を強ふするに足るものであ
る。其明瞭なる頭腦を鑑
み、著し難き語学の才を
以て、私家宣傳の上に
及ぶる、莫き吾人は衷心
から感謝するものである。
外務省に数百の外交官

がある。けれども彼等の中数
千の外人を前にて、原稿よく
能く滔々数時間同じ巨大大演
説を試み、聴衆を魅了し
得るものが幾人ありう。

因循姑息、事勿れ主義の外
交官が多い、我が國を関ふか
くの如き隠れたる國士を有する
事を、僕は大に心強く感する
次第である。

我對米外交上、南米諸國を
味方とする事が如何に有利
であるかは言ふ迄も無い。デ
ミアス政落後、墨國が北米
に對して採つた外交政策一
ラマンチカ諸邦をバツクと
したる強硬なる對米政策
——は吾人の大に學ぶべき矣
であらうと思ふ。

「近交遠交」は吾界各國の
自ら陥る通弊である。支
那と日本が争ひ、支那と米國
が争ひ、米國と墨國が争ひ、
墨國が日本と好く、秘魯と
智利が争ひ、智利とエクア
ドルがよく、亞國と伯國が
争ひ、伯國と智利が争ひ、と
云つた見、國境の接近

(次頁へ続く)

(前頁より続く)

てわらぬ國に利害の衝突が起るに對し自ら交誼を結ぶ易いのである。北米が其強大を以て中南米諸國に脅威を及ぼす態度に出る事が、彼等の自尊心を傷け、反感を買ひ、勢ひ北米を拮据し得る実力ありと信する日本に傾き、好感を有するに到るは又自然の趨勢である。日本の果を必きは此の兵にある。

自分己の考ではあるが或は米國大使の手が廻つたものであらうと推する余地が十分にある。講演は数千の聴衆に向つてあると云ふが新聞の記事は数万の人数に依つて讀まらる。従つてその宣傳力の大なるは到底測定の比ではない。此の英に於て米國大使の爲めに先手を打たれた事を遺憾なく思ふと同時に、今後講演よりも各地に於て官民協力して豫め準備をせよと置かれん事を切望する次第である。

荒井氏の講演は現今の日本に當りては智利大學を二回、旧教大學を一回、中學を一回、小學校をボリスカワトを集めて一回(僕の筆名)在留日本人に一回(全上)都合五回の講演がある。その場合入場券の倍以上の人間が押しかけて来る。だから今後巡講せらるる。亞國、伯國、秘魯路等に於ては成るべく大なる場所を用意せられん事を切望す。又日本人會のある

処では接待委員を人選出して荒井氏の勇壯に増進する雅意と慶理を以てに希望する。經費の都合上では荒井氏は單獨で旅行せらるるが、連日連夜に思ふ講演の腹案を並べずから、雑務までも処理せられ、おれいと言ふ事は、誠にお氣の毒である。公使館や大使館からも書記然の人も出して自動車の一台は提供して貰はれたものである。但し之は僕人の希望を述べぬ。


荒井氏は亞國、秘魯、巴茶島の各地に於て講演せられ、秘魯路ではタタマリカ問題の爲めに集合禁止中であつたので日本人に講演せられた切りも通過し知利の首府では前述の通り五回の講演があり、バルパイスでは日本人の幹施で、九月劇場に於て行はれたが聴衆が充満して半分ばかり入場出来ずに帰つて了つたので、第二回を全じ劇場へ行はれた。五月二日にボリビアに向つて出發せられ、北から秘魯路に入り、南に智利に歸つて、亞國及び伯國に向はるる計畫である。是れは多力六月の中旬であらうと思ふ。僕は此の拙文を亞國、伯國、秘魯路の邦字新聞に寄せて荒井氏の壮舉に對する露拂の役目を勤め得る事を光榮とするものである。(在文責筆者)

(一九二五—五—三)

旅館 高砂 高尚で家庭的 情味あるのが本館の特色で御座います。 トラマン街二〇六七 絹江 梅子

冬物
最新柄澤山
到着致した
仕立入念價格
大勉強
此報次見本持
参考します
片山洋服店
チカガシ街七六三

日本料理
末廣亭
ハトリレオス
拾九番
古川金三郎



Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima
Cabildo 2257 U. T. 3088
BELGRANO

東京雜貨店
泊兄弟
貴島共營

BAZAR JAPONESA
本日
雜貨店
リオハ街
一八七六
入月武
白井知則

Mizuki y Usui
1876 RIOJA 1876

CAFÉ
"THE JAPAN"
General Hornos 16 - Buenos Aires
U. T. 4540, Buen Orden

Bazar "TOKIO"
DE
Hidaka y Nakakoji
6839 - Rivadavia - 6843
U. T. 5744, FLORES

東京雜貨店
日高
仲小路
共營

CAFE TOKIO
MERCEDES F. C. O.
Calle 20 esq. 25 - U. T. No. 191
JUNIN F. C. P.
Calle V. Gandini y Rivadavia - U. T. No. 193
LUJAN F. C. O.
Calle San Martin No. 135 - U. T. No. 100

CAFE TOKIO
DE
HOSHIDA Hnos.
TUCUMAN 1099

東京
カエ
星田
兄弟

CAFE
LA JAPONESA
Boedo 827

Café NAGASAKI
BAR, RESTAURANT
Y BILLARES
PUEYRREDON 975
U. T. 8001, Mitre

松五伊
山十東
水嵐金
太俊五
郎二郎

CAFE TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 495
BELL VILLE
Provincia de Córdoba

山口末吉
鶴辰馬
中村米助

LA FRATINOLA
Café Bar y Billares
- DE -
CARLOS RODRIGUEZ
PATRICIOS 1 al 5 U. T.: 7860, Buen Orden

DR. RABINOVICH
MÉDICO CIRUJANO
CALIFORNIA 1629 U. T. 21-Barracas, 0940

内外科
婦人科
泌尿科
皮膚科
カサリス
一六九
ドクトル
ラビノヴィチ

日本めしや
各種鐘錶類
取寄せた
市辨多配運致
カシノフガリニ街
七四ハ

Tintoreria Japonesa
"EL TOKIO"
de C. Migasaki
Casa Matriz: URUGUAY 1033
U. T. 41, Plaza 1947
1.a Sucursal: C. Pellegrini 1055 - U. T. 41, Plaza 2479
2.o Sucursal: Mendoza 2450, - U. T. 2819 Bolgrano

染物。お好み染
東京
店主 宮崎惟光
本店 山崎街 三五番
電話 一九七二(カサリス)
第一支店
カサリス三街 三五番
電話 二四七九(カサリス)
第二支店
ソンドラ街 二四五〇番
電話 二八九(カサリス)

LA ARTISTICA
Carpintería Mecánica - Tornería y
Fábrica de Sillas de todas clases
de PANTANO Hnos.
Se hacen instalaciones en general,
muebles en todos los estilos, antiguo
y moderno, ascensores, arañas ta-
picería y escaleras de lujo, etc.
Juan Jaurés 350 U. T. 1216, Mitre

銘酒月桂冠を
輸入致した
何卒御来駕
御賞味の程
上願
市ヨリス三三街
一二三四番

菊丸

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden

日本料理
會席兼に仕立
餅かまぼこ、すしやき
あし、おん、おん
せん、い
だるま亭
市ヨリス街 八七三
電話 五五五(カサリス)
出産、婚儀、祝儀
仲注文に應ず

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

電話ウツシ
電信番号
ト三サキ

電話ウツシ
ハカス入七三六
一五四番
エルンダス街
富崎商店
船御用商
雑穀御用食糧品

犬を喰ふと六昔カウ夫婦喧嘩
ニ極ノ居又新婚當時ハク時代
トハ免ニ南中年老年夫婦喧嘩ト
云々モハ實際犬を喰ふとハク此
代夫婦喧嘩原因ト色々研究ニ見
ス共ハ中八九迄ハ此下ニ家経済
向題ガ主元原因ト様ハハク私ハ此
事アルヲ察シ救済以テ夫婦和合兼
モテラ販賣シ居リテハ決シテモ
リワラ変テモハハク即チ家庭内
ニ於テ奮テテ経済ヲ要スハク食料
品アリテ又贅澤品等ハ何程高價
トモ家庭経済ヲ自入様ハハクシカ
日用必需品タル食料品價格ハ常ニ
深甚御注意以テ御研究ヲ思ハ様
ニテ又ト非常ニ経済ヲ生活ヲハ様
ニナリマス、
当店ハ雑穀白米酒類等ハ三及日
用食料品ハ全部新鮮トモハ細羅
シ当店信條ニ依テ各品原價ト主目
奉シテ諸賢ノ御用命ヲ御待チシ
テ居リマス。

犬を喰ふと六昔カウ夫婦喧嘩

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

Dr. KAKAJI KATAI

Talcahuano 428 Dio. B.

U. T. 6076, Mayo - Buenos Aires

齒科 口腔外科
一般診療
自午前九時迄午後六時
齒科醫師

片井格次

PHOTO

KANAZAWA

Tucumán 1136

Unión Telefónica, 0792, Mayo
y 3484, Rivadavia

BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500

U. T. 61 - Chacrita, 0127

東京雜貨店
有水藤太郎
内市ツリウコンピラト街 四七八一五〇〇



味噌 醸造
醬油 醸造
味噌 醸造
アノ下ノリヤ街
一〇一〇番
雜穀食料店
西坂母具太

SASTRERIA "LA BUENOS AIRES"
de JESUS LOPEZ CASTRO

Géneros extranjeros de alta novedad
BELGRANO 990 U. T. 5112, Rivadavia

カストロ洋服店
日本人には特に勉強
致します。月拂の便法
もありません

DR. J. P. MUNZINGER

MEDICO CIRUJANO

178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES

独逸病院 医師
日會顧問 医師
ムンシンガー

N. Y. K. Line



郵船會社
代理店

日本南米間
最短期航路
リオ南所及
新嘉坡經由
亞細亞下江
合ハセ下サ
代理店

Lampart & Holt Ltd.

Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar

25 de Mayo 427 al 37

弊店ハ
バタゴニア及スホリ多劇場の
前ニありテ美入音楽團ガ
連來の諸君の旅情を慰メテ
シテ
グアパパンバー
市ハビラコラチマヨ街
四二七番
新垣 徳衛
大城 永希
共營

日式料理
菊乃
市ハコリスチエス街
一三三四番
特に月立の方には
中食を洋食
夕食を日本食
として差上げ外
御下宿も致しませう